



杰克和烤豆茎

英国插画大师柯林斯·斯蒂普森 作品

[英]柯林斯·斯蒂普森 著 匙 河 译

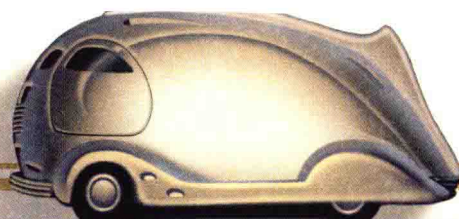
浙江文艺出版社



杰克和烤豆茎

[英] 柯林斯·斯蒂普森 著

匙河 译



浙江文艺出版社

Jack and the Baked Beanstalk by Colin Stimpson
Copyright © 2012 by Colin Stimpson
First Published in the UK in 2012 by Templar Publishing, an imprint of The Templar
Company Limited, Deepdene Lodge, Deepdene Avenue, Dorking, Surrey, RH5 4AT,
UK www.templar.co.uk
Simplified Chinese rights arranged through CA-LINK International LLC(www.ca-link.com)

版权合同登记号:图字:11-2012-26号

图书在版编目(CIP)数据

杰克和烤豆茎 / (英)斯蒂普森著;匙河译. —杭州:浙江文艺出版社,
2014.9

ISBN 978-7-5339-3581-8

I. ①杰… II. ①斯…②匙… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第000481号

责任编辑 孙亚敏

封面设计 沈路纲

责任校对 陈玲

杰克和烤豆茎

[英]柯林斯·斯蒂普森 著 匙河 译

出版 **浙江文艺出版社**
地址 杭州市体育场路347号
邮编 310006
网址 www.zjwycbs.cn
经销 浙江省新华书店集团有限公司
制版 浙江新华图文制作有限公司
印刷 杭州富春印务有限公司
开本 889毫米×1194毫米 1/12
印张 3
印数 0001—4000
版次 2014年9月第1版 2014年9月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5339-3581-8
定价 18.00元

版权所有 违者必究

(如有印、装质量问题,请寄承印单位调换)



在忙忙碌碌的城市边上，杰克和妈妈，还有小狗贝拉，住在一辆旧汉堡车上。车的引擎早就坏了，它一直待在老地方。车身上写着“快餐”两个字，这可真够滑稽的。

杰克和妈妈一点儿都不在意——他们很为这个小餐馆骄傲，把这地方打扫得干干净净的，供应可口的饭菜，也总能招来许多快乐的顾客。

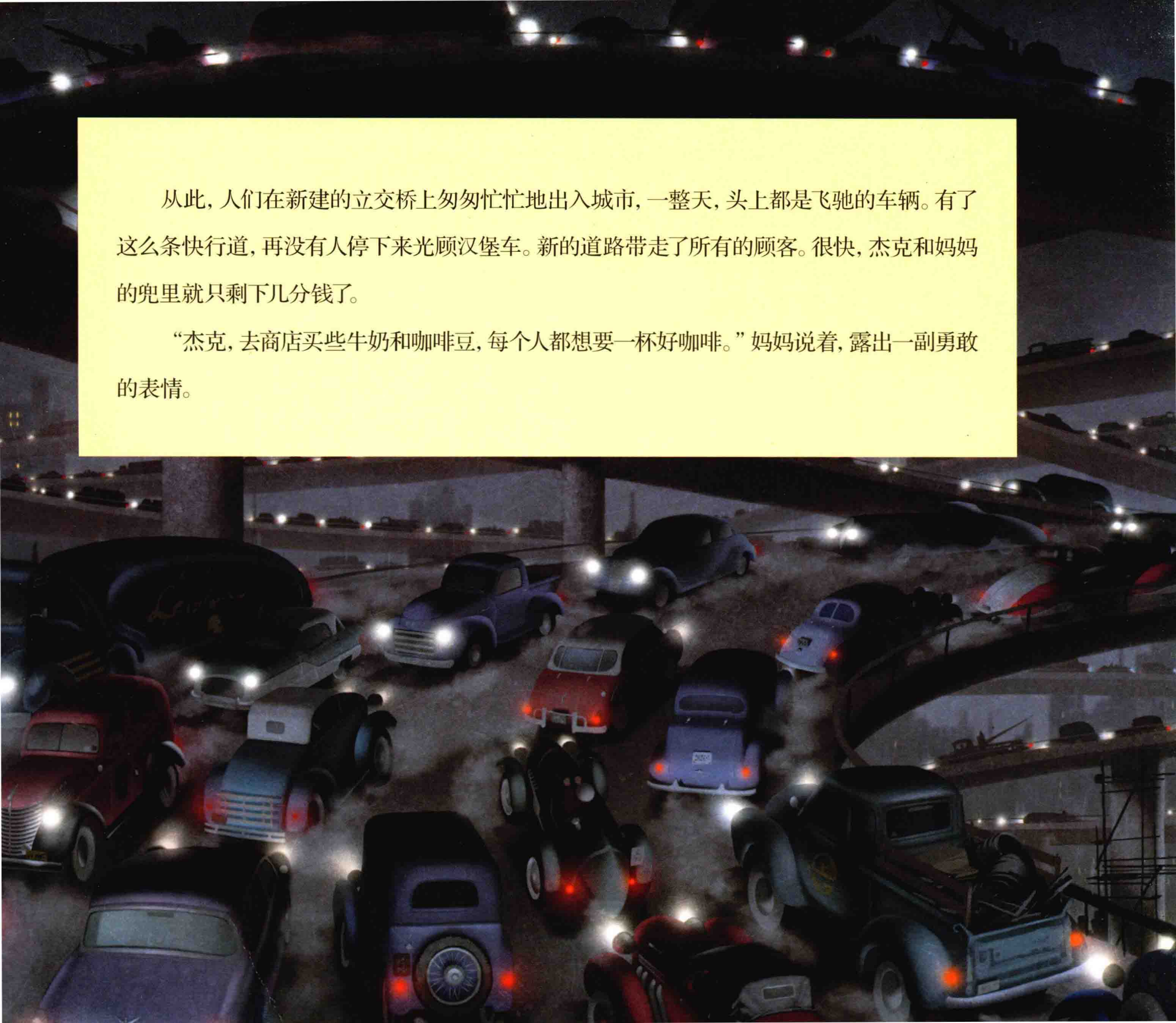




一年冬天，市议会决定建造一座巨型立交桥，这样，人们就可以更快地赶去上班。小餐馆所在的那条路太旧了，需要整修，修建工程很快就开始了。

一开始也没什么变化。杰克和妈妈还是忙着卖给修路工们鸡蛋、香肠、汉堡和炸薯条，还有很多很多杯茶。立交桥完工的时候，他们不得不依依不舍地跟工人们挥手告别。



The background image is a detailed illustration of a multi-level highway interchange at night. Numerous cars and trucks are shown in motion, with their headlights and taillights creating a sense of activity. The scene is illuminated by the lights of the vehicles and the ambient light of the city at night. The cars are depicted in various colors and styles, typical of mid-20th-century automobiles. The overall atmosphere is one of a bustling, modern urban environment.

从此，人们在新建的立交桥上匆匆忙忙地出入城市，一整天，头上都是飞驰的车辆。有了这么条快行道，再没有人停下来光顾汉堡车。新的道路带走了所有的顾客。很快，杰克和妈妈的兜里就只剩下几分钱了。

“杰克，去商店买些牛奶和咖啡豆，每个人都想要一杯好咖啡。”妈妈说着，露出一副勇敢的表情。





路上, 杰克遇见一位老人。老人问他为什么这么悲伤。杰克跟他讲了立交桥和汉堡车的事。

“我想我能帮助你。”老人沉思了下, 说, “忘掉咖啡豆吧——这些是有魔力的茄汁烤豆。通常我是不高兴卖的, 但你看起来像是懂得它们的真正价值。”

杰克已经读了很多的童话故事, 知道不能拒绝这样一个机会。况且茄汁烤豆也是他最爱吃的东西, 所以他实在抵制不住尝一口的诱惑。谢过老人, 杰克用最后几分钱换了魔豆, 跑回了家。





“瞧你干了什么？”当杰克给妈妈看这一罐豆子时，妈妈咆哮道。

“可是妈妈，它们是有魔力的烤豆，那位老先生保证过的。”杰克争辩道，同时也意识到这话听起来有多傻。

妈妈大怒，把罐子扔到窗外，并直接打发他去睡觉，不准吃晚饭。





第二天一大早，杰克醒来时，发现房间沐浴在一种奇异的绿光之中。奇怪的枝条透过窗子缠绕在一起，每一根枝梢上都吊着一罐烤豆。

“这是一根有魔力的烤豆茎！”杰克轻声跟贝拉说，尽量不吵醒妈妈，“要是我没记错，豆茎顶上应该有一大堆财宝。”

匆匆忙忙吃过早饭（这可是他吃过的最棒的豆子！），杰克就爬出去了。



“准备好了吗，贝拉？”说着，杰克抓住了一根长长的绿色卷须，“要是妈妈发现我们不见了，准会着急。但这要真是根魔豆茎，当我们给她带回财宝时，她就会忘掉不高兴的事！”

他们攀着叶子爬向高空。最后，杰克和贝拉爬到了云端。最高的一根枝条竟通到了一座巨大的城堡的台阶上。

